

出国自助外语 快易通 之八



跟我说

Parliamo italiano Parliamo italiano

意大利语

■ 编著 张 密

审校 寇劳迪
(意)

中 国 宇 航 出 版 社

出国自助外语 快易通 (之八)

跟我说意大利语

Parliamo italiano

著者 张 密

审校 寇劳迪 (意大利)

Claudio Cicconcelli

中国宇航出版社

图书在版编目(CIP)数据

跟我说意大利语 / 张密编著. —北京: 中国宇航出版社, 2003. 1

(出国自助外语快易通)

ISBN 7-80144-492-2

I. 跟... II. 张... III. 意大利语-口语
IV. H772.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 097122 号

出版
发行

中国宇航出版社

社址 北京市和平里滨河路 1 号 邮编 100013

经销 新华书店

发行部 (010)68372924 (010)68373451(传真)

读者 北京市阜成路 8 号 邮编 100830

服务部 (010)68371105 (010)68522384(传真)

承印 北京京科印刷有限公司

版次 2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

规格 787 × 960 开本 1 / 32

印张 10.875 字数 234 千字

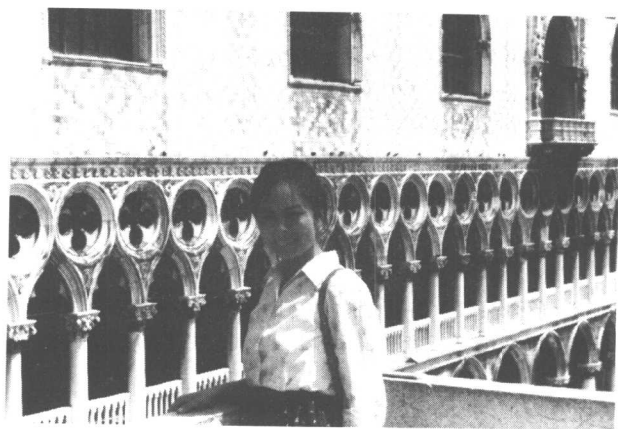
印数 1 ~ 5000 册

书号 ISBN 7-80144-492-2

定价 13.80 元

本书如有印装质量问题可与发行部调换

作者张密，1982年摄于威尼斯圣马可广场



作者简介

张密，曾用名张宓，现对外经济贸易大学意大利语专业教授、研究生导师。兼任中国意大利语教学研究会会长、中国意大利研究会副秘书长、中国欧美同学会意大利分会副会长、中国意大利文学学会理事等。1999 年因对中意两国文化—经济交流所做的突出贡献而荣获意大利总统颁布的荣誉勋章。

主要译著有：《服务营销学》、《国际营销学》、《卡尔维诺文集第四卷》、《黑手党》、《电话里的童话》、《意大利保险法规》等。

主要著作有：《在中国讲意大利语》、《意大利语外事经贸应用文》、《意大利语高级经贸口译》、《意大利报刊选读》、《西欧国有企业大变革》等，共计 200 余万字。

丛书序

与外国人打交道，语言沟通至关重要。

在全球化日益突显的今天，英语在世界各地畅通无阻。当来自五洲四海的人们在学习、工作、旅途或商务活动中相聚在一起，用南腔北调的英语交流、沟通时，如果您脱口说出对方的母语，哪怕是只言片语，对方与您的情感距离一下子就会拉近。如果您在学习、工作中需要与非英语国家的友人接触，这套丛书也能为您提供帮助，令您事半功倍，水到渠成。

在多年的外语教学实践中我们观察到：许多接受培训的人其实并不需要系统地学习某一门外语。繁琐的语法、与汉语迥异的发音规则、书写形式，常常令初学者望而却步。但如果您有一定的英语基础，完全可以依据此丛书，通过国际音标系统或其他注音形式来掌握所要表达的话语，这种自助丛书在许多西方发达国家是很常见的。

外语教学需要针对有不同需求的群体，采取不同的方式方法，做到因“需”施教。几位常年从事一线教学工作的教师作了一些可贵的尝试，希望他

们的努力能够为广大读者所接受。

在莫斯科、在汉城、在马德里、在罗马……不知所措的您匆忙从行囊中取出“快易通”自助书，一句读出，随着对方会心的一笑，一切问题也许就会迎刃而解。此时的您，定会感到由衷的喜悦。我想，这正是这套丛书的编者们的所期待的。

邱 鸣

前 言

意大利是很多人心目中的一个西欧国家，实际上，它在南欧，像一只长筒高跟皮靴，从西北向东南斜插在地中海里。这个国家“居中”的地理位置，加之 8500 多千米海岸线的半岛形态，使其国民自古就面向大海而充满着闯世界的精神，所以才出现了马可·波罗的东方之旅和哥伦布的发现美洲，使它成为东西交流的汇点，南北对话的界面。它有从古罗马到文艺复兴的灿烂文明，有遍布全国的数量惊人的世界文化保护遗产，境内还有梵蒂冈和圣马力诺的一地三国的独特国情，有堪称欧洲花园的自然景色；有既合中国人口味又敢与法式大餐一比高下的佳肴美酒，又有领先世界潮流的时装，颇有刺激性的足球联赛，享誉全球的歌剧艺术，百姓享受人生的态度和热情好客的性格。这些都吸引着世界各地的人们，使之成为全球旅游的热点。富于创造性的意大利人民实现了战后经济发展的奇迹，使这个国家成为世界七强之一。

中意两国之间不仅有着传统友谊，而且意大利在欧洲联盟范围内的对华贸易居第二位，对华投资居第四位，在对我国的出口中，机械设备和技术占到三分之二，对我国皮革、纺织、建材、家具、包装印刷、铸造等行业的现代化发展起到了重要的作用。

随着中国改革开放的不断深化和扩大，随着北京即将举办的 2008 年奥运会的日益临近，视野越来越开阔的中国人越来越积极地学习外语，以掌握对外交流的工具。意大利语和法语、西班牙语、葡萄牙语、罗马尼亚语都是拉丁语系的姊妹，学起来有

融会贯通之感。意大利人遍布全球各地，特别是在欧洲和美洲的海外侨民和意裔有 6000 万之众，加上其本土的 6000 万国民，意语也是超过 1 亿人说的一个不小的语种。

这本书是为所有将要去意大利而又不懂意语，或是懂一点而又不具备足够的国情知识，不能轻松应付日常生活所面临的困难的人们而编写的。他们是前去洽谈访问的商人，是初到异国的学子，是探望儿女的父母，是休闲度假的游者。找不到路了怎么办？乘坐汽车或火车怎么买车票？肚子饿了去哪里吃饭？如何办理各种手续？见了人怎么问好？购物怎么砍价？总而言之，在一个陌生的国家和文化中，语言永远都是最重要的东西。这本小册子可以成为初入汪洋者的一个“救生圈”。

本书分为 3 个部分：

常用句子：根据不同的生活场景划分为 24 章，每个场景中常用的句子和典型的句型都作了列举。每个单句都有国际音标的注音，这样读者就能轻松地说意语了。有时可能因为重音和语调不对而不太好听，但是如果说慢一些，还是能明白地表达自己的意思。配套的录音带可以帮助您弥补不足。很多句子您都可以作为标准句型进行词汇替换，或者大胆“照葫芦画瓢”组织新句子，语法错了也没什么。您所需要的是勇气和创造力！

词汇：词汇表帮助您找到替换的常用词汇。您还可以使用列出来的重要动词组织新的句子。除了用于口语中的词汇，每个场景往往还有些词汇是人们在阅读中会碰到而又非懂不可的词语，比如列车时刻表。我再三斟酌过这些词汇，选择最重要的列举了出来。

国情知识：具备基本国情知识可以帮助初来乍到的人很快熟悉环境，减少因为知识欠缺而造成的

失误，减少人际交流中的误解，减少不必要的弯路。意大利和中国属于两个不同的文化圈，人们的人生观、生活方式、风俗习惯都有很大差异。如果没有基本常识，您可能会觉得诸事不易，产生很大的陌生感，不知所措。我们在本书中给您介绍了意大利的国情常识，很多章节带有行动指南的性质。关键词语都附有意语的对应用词，一来免去查找的麻烦，二来可以照猫画虎，现看现用。

本书在编写和录音过程中得到了意大利朋友寇劳迪的审校、Olga Jazzarelli、Andrea Fiori，及中国朋友王蕾蕾、于薇薇的热情帮助，谨在此表示衷心感谢！衷心希望本书能对您有所帮助，能减轻您出门在外的困难，能给您带来更多的乐趣！由于时间仓促和水平有限，难免有疏漏和错误，恳请行家和读者指正！

编 者

2002年12月26日
于对外经济贸易大学

目 录

注音表 /Alfabeto/	1
一、问候 /Saluti/	5
实用例句	
1. 您好 /Buon giorno/	5
2. 重逢 /Come sta/	6
3. 寒暄 /Piacere/	8
4. 再见 /Arrivederci/	16
国情知识	
问候和称呼	20
二、相识 /Presentare/	23
实用例句	
1. 自我介绍 /Presentarsi/	23
2. 介绍别人 /Presentare qualcuno/	26
3. 国家和语言 /Paesi e lingue/	30
4. 职业 /Che lavoro fa?/	34
5. 家庭和年龄 /Famiglia ed età/	38
6. 来意大利的目的 /Che fa in Italia?/	39
国情知识	
意大利在欧洲	44
三、问路 / Come si arriva a ... /	45

实用例句	
1. 买交通图 /Pianta/	45
2. 在街上 /Per strada/	46
国情知识	
交通图和公厕	54
四、数字与时间 /Numeri e ora/	57
实用例句	
1. 数字 /Numeri/	57
2. 钟点 /Ora/	63
3. 时间 /Data/	65
五、交通 /Traffico/	69
实用例句	
1. 乘公交车 /Autobus/	69
2. 乘火车 /Treno/	74
3. 乘飞机 /Aereo/	79
4. 坐轮船 /Traghetto/	83
5. 坐出租车 /Taxi/	87
国情知识	
1. 购买公交车票	89
2. 乘火车的小常识	90
3. 乘出租车	92
六、电话 /Telefono/	93
实用例句	
1. 问电话号码 /Numero telefonico/	93
2. 问讯台 /Informazioni/	94
3. 打电话 /Telefonare/	96

4. 留口信 /Messaggio/	99
5. 自动留言机 /Segreteria telefonica/	101
6. 买电话卡 /Carta telefonica/	103
国情知识	
在意大利打电话	106
 七、旅馆住宿 /Hotel/	109
实用例句	
1. 预订房间 /Prenotazione/	109
2. 入住 /Check-in/	112
3. 可能出的现问题 /Problemi/	114
4. 退房 /Disdire la stanza/	115
国情知识	
青年旅社	117
 八、租房 /Affitto/	119
实用例句	
1. 在大学生服务中心 /Casa dello Studente/	119
2. 私人租房 /Casa privata/	123
国情知识	
租房的注意事项	128
 九、办理手续 /Formalità/	131
实用例句	
1. 买医疗保险 /Assicurazione/	131
2. 申请居留许可 /Permesso di soggiorno/	137
国情知识	
1. 办理医疗保险	143
2. 办理居留手续	144

十、打工 /Lavoro/	145
实用例句	
1. 应聘 /Colloquio/	145
国情知识	
打工的注意事项	151
十一、银行 /In Banca/	153
实用例句	
1. 开户 /Aprire un conto/	153
2. 存取与转账 /Versamento, prelievo e bonifico/ ...	158
3. 旅行支票 /Assegno turistico/	161
4. 兑换 /Cambio/	162
国情知识	
银行业务小常识	164
十二、邮局 /All'ufficio postale/	167
实用例句	
1. 寄信 /Spedire una lettera/	167
2. 寄包裹 /Spedire un pacco/	169
国情知识	
邮政小常识	174
十三、餐馆 /Al ristorante/	177
实用例句	
1. 点菜 /Ordinare/	177
2. 品尝 /Assaggiare/	182
3. 买单 /Pagare il conto/	184
国情知识	

就餐小常识	191
十四、邀请 /Inviti/	193
实用例句	
1. 提出邀请 /Invitare/	193
2. 定时间/地点 /Fissare un appuntamento/.....	195
3. 接受/拒绝邀请 /Accettare,declinare/	199
十五、做客 /Essere invitati/	203
实用例句	
1. 欢迎 /Benvenuto/	203
2. 饮料/就餐 /Mangiare e bere /.....	206
3. 告别 /Prendere commiato/	209
国情知识	
做客的小常识	213
十六、节庆祝贺 /Feste e auguri/.....	215
实用例句	
国情知识	
意大利的重要节庆	219
十七、看病 /Dal medico/	221
实用例句	
1. 电话预约 /Chiamata/	221
2. 在挂号处 /Prenotare una visita/	222
3. 描述症状 /Descrizione dei sintomi/	223
4. 医生用语 /Termini medici/	226
5. 看牙医 /Dal dentista/	228
6. 开药方 /Ricetta/	229

7. 在药房 /In farmacia/	230
国情知识	
就医小常识	236
十八、购物 /Fare spese/	237
实用例句	
1. 在超市 /Al supermercato/	237
2. 在商场 /Nei grandi magazzini/	240
3. 在跳蚤市场 /Al mercato delle pulci/	245
国情知识	
购物小常识	249
十九、服务 /Servizi vari/	251
实用例句	
1. 维修 /Riparazioni/	251
2. 汽车故障 /Guasto alla macchina/	255
3. 失物招领 /Oggetti smarriti/	258
4. 理发 /Dal parrucchiere/	261
5. 冲印胶卷 /Sviluppare la pellicola/	265
国情知识	
失物招领	267
二十、旅游 /Turismo/	269
实用例句	
1. 在旅行社 /Nell'agenzia/	269
2. 游览市容 /Visita alla città/	271
3. 谈天气 /Parlare del tempo/	272
国情知识	
在意大利旅游	278

二十一、休闲 /Tempo libero/	279
实用例句	
1. 业余爱好 /Hobby/	279
2. 娱乐 /Divertimenti/	285
3. 郊游 /Escursioni/	291
国情知识	
年轻人的业余生活	296
二十二、俗语 /Modi di dire e proverbi/	297
实用例句	
1. 流行短语 /Modi di dire/	299
2. 谚语 /Proverbi/	304
二十三、商务 /Affari/	309
实用例句	
1. 询价 /Domanda/	309
2. 报价 /Offerta/	312
3. 订货 /Ordine/	314
4. 撤消订货 /Annullare l'ordine/	315
5. 确认 /Conferma/	318
6. 索赔 /Reclamo/	318
二十四、海关 /Alla dogana/	321
实用例句	
国情知识	
出入境和退税	325